

# مُعَدَّةُ الْأَحْكَامِ

كتاب الصيام

De Boodschapper van Allah – moge Allah hem zegenen en vrede schenken – zei:

“ مَنْ يُرِدِ اللَّهُ بِهِ خَيْرًا يُفَقِّهْهُ فِي الدِّينِ ”

“Wanneer Allah het goede wil voor een persoon,  
dan schenkt Hij hem begrip van de religie.”

**Eerste druk, mei 2017**

ISBN 978-90-822111-9-1

Titel	Fundering der wetgevingen
Deel	Hoofdstuk “Het vasten”
Arabische titel	‘Umdat al ahkam
Auteur	Al hafidh Abdulghaniy Al Maqdisi
Vertaling en uitleg	Sonny Van Exaerde
Inhoudelijke redactie	Shaykh Said El Mokadmi
Taalkundige redactie	Team ‘t Kennishuys
Basis voor vertaling	‘Umdat al ahkam, Al hafidh Abdulghaniy Al Maqdisi, Dar Al Faryabi, 6 <sup>e</sup> druk, Beiroet, 2010.

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden veelevoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand en/of openbaar gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen of op enige andere manier zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever. Op alle uitgaven van Stichting ‘t Kennishuys gelden strikte auteursrechten. Voor het gebruik van teksten, fragmenten, gedichten, illustraties of alle andere vormen van gebruik uit het werk dat door ‘t Kennishuys wordt uitgegeven, dient ‘t Kennishuys schriftelijk om toestemming te worden gevraagd.

#### DISCLAIMER

De vertaling is een getrouwe weergave van de integrale tekst van het boek van de auteur en reflecteert enkel en alleen de mening van de auteur en niet noodzakelijkerwijs die van de uitgever of de vertaler.

Copyright © Stichting ‘t Kennishuys 2017

Stichting ‘t Kennishuys | Postbus 82095 | 2508 EB Den Haag  
[www.kennishuys.com](http://www.kennishuys.com)

ARABISCHE TITEL

**'Umdat al ahkam**

# Fundering der wetgevingen

AUTEUR

Abdulghaniy Al Maqdisi

VERTALING & UTITLEG

Sonny Van Exaerde

INHOUDELIJK MEELEZEN

shaykh drs. Said El Mokadmi

# Inhoudsopgave

Voorwoord shaykh Said El Mokadmi.....	9
Woord van de vertaler .....	11
Vertaal- en uitlegmethodiek .....	13
Biografie van de auteur.....	17
Over het boek.....	23
Transliteratie, woordgebruik en weergave .....	25
<b>1. Hoofdstuk: het vasten .....</b>	<b>31</b>
2. Overlevering 1 – Vasten net voor de Ramadan.....	34
3. Overlevering 2 – Begin van het vasten.....	39
4. Overlevering 3 – De <i>subur</i> .....	43
5. Overlevering 4 – Tijdig stoppen met <i>subur</i> .....	47
6. Overlevering 5 – In staat van grote rituele onreinheid bij <i>fejr</i> .....	51
7. Overlevering 6 – Onopzettelijk eten of drinken tijdens het vasten.....	57
8. Overlevering 7 – Geslachtsgemeenschap tijdens het vasten .....	58
<b>9. Hoofdstuk: vasten op reis en andere .....</b>	<b>63</b>
10. Overlevering 8 – Vasten tijdens reizen .....	64
11. Overlevering 9 – Kritiek op een vastende reiziger.....	66
12. Overlevering 10 – Vasten bij hitte .....	68
13. Overlevering 11 – Toestemming om niet te vasten op reis.....	71
14. Overlevering 12 – Toestemming om te vasten op reis.....	74
15. Overlevering 13 – Inhalen van de Ramadan .....	76
16. Overlevering 14 – Vasten voor een overledene.....	77
17. Overlevering 15 – Vasten voor een overleden familielid .....	78
18. Overlevering 16 – Vroegtijdig verbreken van het vasten.....	82
19. Overlevering 17 – Tijdstip van het verbreken van het vasten.....	84
20. Overlevering 18 & 19 – Aaneengeschakeld vasten .....	86

<b>Hoofdstuk: het beste vasten en andere .....</b>	<b>89</b>
21. Overlevering 19 – Vrijwillig vasten volgens eigen vermogen.....	89
22. Overlevering 21 – Het beste vasten.....	93
23. Overlevering 22 – Het vasten van drie dagen per maand .....	94
24. Overlevering 23 – Vasten op vrijdag.....	96
25. Overlevering 24 – Vasten op vrijdag onder voorwaarden .....	98
26. Overlevering 25 – Dagen waarop niet wordt gevast.....	100
27. Overlevering 26 – Vasten op de twee feestdagen .....	102
28. Overlevering 27 – Vasten is een bescherming tegen de Hel .....	104
<b>29. Hoofdstuk: de Nacht van de Verhevenheid (<i>Laylat Al Qadr</i>).....</b>	<b>107</b>
30. Overlevering 28 – Moment van <i>Laylat Al Qadr</i> .....	112
31. Overlevering 29 – <i>Laylat Al Qadr</i> in de laatste tien dagen .....	114
32. Overlevering 30 – Moskeeverblijf in Ramadan ( <i>i'tikaf</i> ) .....	116
<b>33. Hoofdstuk: het moskeeverblijf.....</b>	<b>119</b>
34. Overlevering 31 – Moskeeverblijf in de laatste tien dagen .....	122
35. Overlevering 32 – Tijdens moskeeverblijf de moskee verlaten.....	124
36. Overlevering 33 – Jezelf verplichten tot moskeeverblijf.....	126
37. Overlevering 34 – Bezoek tijdens het moskeeverblijf .....	127
<b>Literatuurlijst .....</b>	<b>133</b>
<b>Over de vertaler.....</b>	<b>137</b>

## Voorwoord shaykh Said El Mokadmi

In de naam van Allah de meest Barmhartige de meest Genadevolle. Alle lof zij aan Allah de Heer der werelden en genade en vrede zij met de Meester der Boodschappers Mohammed.

De overleveringen en levenswijze van onze geliefde meester Mohammed *salla allahu ‘alayhi wasallam* is de tweede bron waar wij onze islamitische oordelen op baseren. Vanaf het opkomen van de islam hebben moslims en geleerden daarom veel waarde gehecht aan overleveringen door het van buiten te leren en het neer schrijven. Zo zien we dat de metgezellen – moge Allah tevreden over hen zijn – alles wat te maken heeft met het profetische leven tot in de kleinste details hebben onthouden. Vervolgens hebben hun studenten het van hen overgenomen en deden ze daar alle moeite en het onvoorstelbare voor. Op deze manier is het overgeleverd van generatie op generatie tot de dag van vandaag *walhamdulillah*.

Als we in de *Hadith*-boeken kijken, dan zien we dat overleveringen verschillende onderwerpen kennen. Zo zijn er geleerden die alles verzamelden wat over zielszuivering gaat, andere geleerden verzamelden alles over de deugden van verschillende aanbiddingen en weer andere geleerden hebben alles wat te maken heeft met wetgevingen verzameld. Dit laatste is wat imam Abdulghaniy Al Maqdisi, moge Allah hem genadig zijn, in zijn boek *‘Umdat al akham* heeft gedaan waarvan het hoofdstuk “vasten” door *ustadb* Sonny Van Exaerde naar het Nederlands is vertaald en die de vertaling heeft voorzien van een toegankelijke en laagdrempelige uitleg.

De vertaling en uitleg van dit werk heb ik inhoudelijk nagelezen. *Ustadb* Van Exaerde heeft de vertaling op een zorgvuldige manier gedaan en heeft voor de uitleg de werkwijze van de *muhaddithin* gevolgd door eerst de overleveraar te beschrijven, vervolgens de lessen te benoemen die men uit de overlevering

kan trekken en als laatste weer te geven welke wetoordeel door één van de vier imams uit de overlevering is gehaald.

Allah de Almachtige heeft het gewild dat een deel van het nalezen plaatsvond in de heilige plaats Mekka Al Mukarrama. Ik vraag Allah dit werk te zegenen, van nut laten zijn en de vertaler en alle andere betrokkenen belonen voor hun inzet bij de totstandkoming hiervan.

shaykh drs. Said El Mokadmi

*Mekka Al Mukarrama,*

*29 Jumada al awwal 1438 / 27 februari 2017*